

visa còn hiệu lực. Kể từ lần đăng ký tạm trú thứ hai trở đi, Bên B phải thanh toán chi phí đăng ký tạm trú.

5.2 Sử dụng căn hộ đúng mục đích. Không được nhượng lại hợp đồng thuê căn hộ hay cho thuê lại.

5.3 Thanh toán tiền thuê căn hộ đúng thời hạn được quy định tại Điều 2 và 3 Hợp đồng này.

5.4 Tiếp nhận căn hộ và chịu trách nhiệm bàn giao lại khi kết thúc thời hạn thuê, căn hộ phải tương đương trạng thái ban đầu, sạch sẽ, gọn gàng và đầy đủ trang thiết bị (trừ những hao mòn tự nhiên theo thời gian).

5.5 Tất cả các thành viên sử dụng căn nhà phải tuân thủ pháp luật và các quy định của khu phố nơi Bên B đang thuê nhà như: an ninh trật tự, vệ sinh công cộng...

5.6 Trong trường hợp Bên B muốn thay đổi hoặc sửa chữa cấu trúc của căn hộ thì phải thông báo và có sự đồng ý của Bên A

5.7 Trong quá trình sử dụng căn hộ, các hư hỏng về đồ đạc, trang thiết bị trong căn hộ mà do lỗi của Bên B gây ra, Bên B phải bồi thường hoặc tự sửa chữa và thanh toán toàn bộ phí. Đồng thời Bên B phải thông báo cho Bên A. Bên B phải có trách nhiệm giữ gìn bảo quản tốt mọi đồ đạc cũng như các trang thiết bị trong căn hộ. Ngoài ra, các hư hại về kết cấu nhà do thời gian, tự nhiên và hao mòn thì Bên A sẽ có trách nhiệm sửa chữa.

5.8 Trong trường hợp xảy ra cháy nổ do lỗi của Bên B thì Bên B phải hoàn toàn chịu trách nhiệm và bồi thường thiệt hại.

Điều 6: Chấm dứt hợp đồng

Việc chấm dứt hợp đồng thuê căn hộ mà không phải bồi thường trong các trường hợp sau:

6.1 Hợp đồng hết thời hạn giá trị.

provide the copies of valid passports and visas. From 2nd resident registration, Part B must pay the registration fee

5.2 Use the apartment for the purpose (s) as stated in this contract. No right to cede or release the apartment lease contract.

5.3 Pay rental fee on time, as stipulated by articles 2 and 3 of this contract.

5.4 Receive the existing apartment and responsible for handing back when ending the lease time, the apartment must be in the similar state as before, clean and tidy state and enough equipment as transferred day (except for natural damages caused by time).

5.5 All the people living in this house must obey the regulations of law and in region where Party B is living such as: public order, hygiene...

5.6 In case Party B wants to change or repair the apartment's structure, Party B must inform and get Party A's permission.

5.7 During using apartment, all damages of furniture or equipments in the apartment caused by Party B, Party B must compensate or repair and pay for reparation fee (if any). Meanwhile he must inform to Party A. Party B must take care of all furniture as well as equipments in the apartment. Besides, damages of the apartment's structure caused by time, nature and attrition must be repaired by Party A.

5.8 In case of explosion caused by Party B's fault, he must take full responsibility and compensate for these damages.

Article 6: Contract termination

The lease shall be terminated without compensation in the following circumstances:

6.1 Upon expiry of the lease.